

Write your name here

Surname

Other names

Pearson Edexcel
International GCSE

Centre Number

--	--	--	--	--

Candidate Number

--	--	--	--

Classical Arabic

Thursday 7 May 2015 – Morning
Time: 3 hours

Paper Reference

4CA0/01

You do not need any other materials.

Total Marks

Instructions

- Use **black** ink or ball-point pen.
- **Fill in the boxes** at the top of this page with your name, centre number and candidate number.
- Answer **all** questions.
- Answer the questions in the spaces provided – *there may be more space than you need.*
- In Question 4, no vocalisation is required. In Question 5, inflectional vowels only are to be included. In Question 3, all vowel marks and other orthographic signs (i.e. hamza, wasla, shadda and madda) must be inserted; the pausal form will not be allowed.
- Dictionaries and other resources are **not** allowed.

Information

- The total mark for this paper is 100.
- The marks for **each** question are shown in brackets – *use this as a guide as to how much time to spend on each question.*
- You are reminded of the importance of clear and orderly presentation in your answers.

Advice

- Read each question carefully before you start to answer it.
- Keep an eye on the time.
- Try to answer every question.
- Check your answers if you have time at the end.

Turn over ►

P46528A

©2015 Pearson Education Ltd.

1/1/



PEARSON

1 Translate the following passage into English:

١ ترجم القطعة التالية إلى اللغة الإنجليزية:

قال عبد الرحمن بعد خروجه من الخطر المحقق به: إني لجالس يوماً في ظلمة بيت توأريت فيه لرمدٍ كان بي، إذ دخل ابني سليمان، وكان إذ ذاك في الرابعة من عمره فازعاً باكياً، فأهوى إلى حجري، فجعلت أدفعه لما كان بي من الرمد، يأبى الصبي إلا أن يتعلق بي، وهو دهشٌ يقول ما يقوله الصبيان عند الفزع، فخرجت لأنظر ما حدث، فإذا الروع قد نزل بالقرية، وإذا أخ لي حدثٌ كان معي يشد هرباً، ويقول لي: النجاة يا أخي، فقد جاءنا الطلب. فأسرعت إلى دنائير تناولتها، ونجوت بنفسي، وأخي معي وأعلمت أخواتي بمتوجهي ومكان قصدي، وأمرتهن أن يلحقنني ومعهن ساعدي الأيمن بدر.

وخرجت فكمنت في موضع ناء عن القرية، فما هي إلا ساعة حتى أقبلت الخيل، فأحاطت بالدار فلم تجد أثراً، ومضيت ولحقني بدر، فألفيت رجلاً من معارفي بشط الفرات، فأمرته أن يتناع لي دواب وما يصلح لسفري، ولكن أحد رجاله دل عليّ، فما راعنا إلا جلبة الخيل؛ فاشتدنا في الهرب وسبقناها إلى الفرات فرمينا فيه بأنفسنا، والخيلة تناديننا من الشط: ارجعا، لا بأس عليكم. فسبحت حاثاً نفسي وكنت أحسن السبح وسبح معي أخي. فلما قطعنا نصف الفرات قصّر أخي ودهش، فالتفت إليه لأقوي من قلبه، وإذا هو قد أصغى إليهم وهم يحاولون خداعه، فناديته: احذر يا أخي .. إليّ إليّ.



Blank writing area with horizontal dotted lines.



Handwriting practice area with 20 horizontal dotted lines.



Blank writing area with horizontal dotted lines.



Blank writing area with horizontal dotted lines.

(Total for Question 1 = 20 marks)



2 Translate the following passage into English:

٢ ترجم القطعة التالية إلى اللغة الإنجليزية:

أخيراً وبعد تردد طويل قررت أن أتزوج. فكان الزواج في ذلك العهد غالباً يخضع للتقاليد القديمة؛ يسمع الشاب من صديقه أو أحد أقاربه أن لفلان بنتاً في سن الزواج، وقد يبلغه هذا الخبر من محترفة لهذه الوظيفة وهي التي تسمى "الخاطبة"، وهي امرأة تزور البيوت وتتعرف أخبارها وترى من فيها من الشابات في سن الزواج أو من الشباب الذين يريدون الزواج، فيتقدم أحد أقارب الشاب إلى والد الشابة أو ولي أمرها يعرض عليه الرغبة في الزواج؛ فإذا قبل الشاب أرسل أمه وبعض قريباته من النساء لرؤية الفتاة، فإذا وصفنها وصفاً اقتنع به تقدم للزواج من غير أن ينظرها أو يعرف شكلها وطباعها وأخلاقها، وإنما يعرف ذلك كله بعد عقد القران وبعد الزفاف.

كنت شاباً لا بأس بشكله ولا بأس بأسرته، ومررتي أيضاً لا يستهان به في ذلك العصر. وكنت أتمسك الزواج في أمثالي من الأوساط، لا أطلب الغنى ولا أطلب الجاه. وأخيراً رضي بي قوم وأحبوا أن يروني، وأحببت أن أريهم أني متمدن وذهبت إليهم أحمل كتاباً إنجليزياً، وجلست إليهم وجلسوا إلي وتحدثت إليهم حديثاً عصرياً على آخر طراز وحشرت في كلامي بعض كلمات إنجليزية فاستغربوا لذلك وفهمت أنهم أعجبوا بي ورضوا عني، ولكن بلغني فيما بعد أن الفتاة أطلت علي من الشباك وأنا خارج من البيت؛ فرأت شكلي فرعبت ورفضت رفضاً باتاً أن تتزوجني رغم إلحاح أهلها.



Blank lined writing area with horizontal dotted lines.



Blank writing area with horizontal dotted lines.



Blank lined writing area with horizontal dotted lines.



Blank writing area with horizontal dotted lines.

(Total for Question 2 = 20 marks)



3 Add all vowel marks and other orthographic signs to the **underlined words**:

٣ ضع علامات التشكيل على جميع حروف الكلمات التي تحتها خط:

مثال على وضع علامات التشكيل

قبل وضع علامات التشكيل:

من المُحتمل أن يغير الائتمار المُتلفز طريقة التعليم الحالية تغيراً جذرياً

بعد وضع علامات التشكيل:

من المُحتمل أن يغير الائتمار المُتلفز طريقة التعليم الحالية تغيراً جذرياً

وإذا أخ لي حَدثٌ كان معي يشتد هرباً، ويقول لي: النجاة يا أخي

وخرجت فكمنت في موضع ناء عن القرية، فما هي إلا ساعة حتى أقبلت

الخيّل، فأحاطت بالدار فلم تجد أثراً،

ومضيت ولحقني بدر، فألفيت رجلاً من معارفي بشط الفرات، فأمرته أن يبتاع

لي دواب وما يصلح لسفري

فما راعنا إلا جلبة الخيل؛

والخيالة تنادينا من الشط: ارجعا، لا بأس عليكم.

(Total for Question 3 = 6 marks)



Blank writing area with horizontal dotted lines.



Blank writing area with horizontal dotted lines.

(Total for Question 4 = 30 marks)



5 Translate the following sentences into **Arabic**, vocalising **all final** letters:

٥ ترجم الجمل التالية إلى اللغة العربية، وضع علامات التشكيل على نهاية كل كلمة:

(a) Although he could hardly walk after the accident, he still got to the surgery before most of the other patients.

(3)

.....

.....

.....

(b) The headmaster shook my hand and said: "Wherever you go in the world, Hashim, avoid what is bad and try always to do what is good!"

(3)

.....

.....

.....

(c) When she heard what the teacher said, her cheeks went red and she felt embarrassed. She shut her mouth and said nothing.

(3)

.....

.....

.....

(d) If the farmers had refused to supply the market last week, most of their customers would have marched to the local council to complain.

(3)

.....

.....

.....



(e) At least half of the waitresses from the neighbouring town were suddenly called to assist at a royal celebration.

(3)

.....

.....

.....

(f) "Don't forget, Abdullah! Nobody who misses training on Tuesdays will be selected for Friday matches. You had better turn up in two days' time!"

(3)

.....

.....

.....

(g) "I wish she had gone straight to university on leaving the secondary stage," said Hiba's mother. "Now it is difficult for her to find any suitable course."

(3)

.....

.....

.....

(h) In days gone by, if the rains stopped for a long time, and the sky was full of dust, people lived on few resources.

(3)

.....

.....

.....

(Total for Question 5 = 24 marks)

TOTAL FOR PAPER = 100 MARKS



BLANK PAGE



BLANK PAGE



BLANK PAGE

